



KAFLA NEWS

#8.15 | HELP MAUI | ADA Compliance Seminar



IN THIS ISSUE

THE 78TH KOREAN INDEPENDENCE DAY

ASIAN HATE CRIME - PROSECUTION SEMINAR

DAEHAN HERITAGE SCHOOL

LEGAL CAREER SEMINAR

ADA COMPLIANCE SEMINAR

LOW-INCOME PROGRAMS

UPCOMING EVENTS

"그날의 합성을 기억합니다"

제78주년 광복절 경축식

by Jeff Lee

지난8월15일, 제78주년 광복절을 맞아 LA한인회에서는 한인사회 주요애 국단체와 함께 연합경축식 행사를 개최하였습니다.

이번 경축식은 한인사회에 나라의 독립을 위해 희생까지 감내하신 독립운동가들을 조명하고 그 후손들에 감사한 마음을 전하기 위한 두가지에 중점을 두고 행사를 준비하였습니다.

첫번째 "자랑스런 우리 할아버지는 독립운동가"라는 제목아래 독립운동가 장순선 선생의 증손녀 헬렌 김, 그리고 독립운동가 김태연 선생의 증손녀 김용혜 두분이 증조할아버지의 지난 독립운동을 소개하는 특별한 시간을 가졌습니다.

두번째로, 독립운동가의 활동을 소개하고 그 후손에 감사의 마음을 담아 대형태극기를 전달하는 순서를 있었는데, 평소 쉽게 들어보지 못했던, 독립운동가 곽임대, 최상원, 장 흥, 송 헌, 김순배 등 약 30여분의 독립운동가와 그 후손에 태극기를 전하는 뜻 깊은 시간을 가졌습니다.

이번 경축식에는 국경일 행사에는 최초로 LA시 캐러밴스 시장이 참석하였고, 한인타운지구구인 지미 고메즈 연방하원의원도 참석하여, 어려운 고난과 역경을 이겨내고 광복을 맞이한 한인들에 축하의 인사를 전했습니다.

특히 이날 행사에는 독립운동가 '안중근'을 주제로 한 영화"영웅"의 주제가 "영웅"을 축하공연으로 하여 많은 독립운동가 후손들에 특별한 감동을 선사하였습니다.

앞으로도 LA한인회와 애국단체들에서는 삼일절, 광복절과 같은 국경일에 더 많은 독립운동가를 찾아 소개할 수 있도록 노력할 것입니다.



독립운동가 후손들 (Descendants of Korean Patriots)

On August 15, KAFLA cohosted an event to commemorate the 78th anniversary of Korean Liberation Day with major patriotic community organizations. The event recognized the activists who endured sacrifices for Korea's independence and expressed gratitude to their descendants.

First, a program entitled "My Great-Grandfather is a Proud Independence Activist" featured Helen Kim, great-granddaughter of independence activist Jang Seon Soon, and Kim Young Hye, great-granddaughter of independence activist Kim Tae-yeon. They introduced their great-grandfathers' past contributions to the independence movement.

Next was a segment to show gratitude by delivering a large-scale flag to the descendants. It was a meaningful time to introduce the less-recognized independence fighters and their descendants.

LA Mayor Karen Bass, the first LA City mayor to attend a Korean national holiday event, and Congressman Jimmy Gomez who represents Koreatown delivered congratulatory remarks and recognized Koreans who overcame hardships.

The theme song was sung from "Hero", a movie about independence activist Ahn Jung-geun, which was special for the descendants.

We hope to continue to organize events for the March 1st Korean Independence Movement Day and August 15th Liberation Day so we can celebrate with the descendants and recognize more independence activists.



한인들에 광복의 축하를 전하는 케런 배스 LA시장 (LA Mayor Karen Bass)



지미 고메즈 연방하원의원, 제임스 안 LA한인회장, 독립운동가 최상원 선생의 외손녀 한영순, 김영완 총영사 (Congressman Jimmy Gomez, KAFLA President James An, Korean Patriot Sangwon Choi's great-granddaughter Youngsoon Han, Korean Consul General of LA Youngwan Kim)

"마우이 피해자를 돕시다."

HELP MAUI

지난 8일 하와이-마우이섬에서 발생한 화재로 인원이 확인된 사망자만 111여명에 달할 정도로 역대 최악의 산불이 발생해, 마우이 주민들의 거의 모든것이 잿더미가 되었습니다.

산불직후부터 현지 마우이한인회(회장 유선희)와 현지피해상황등을 계속 확인해 왔는데, 현재까지 한인피해현황이 파악된 것만 세탁소, 기프트샵등 상가전소 12건, 전체건물 전소 7건, 주택전소 7건이며, 피해현황을 매일 늘고 있습니다. 또한 화재완전진압 및 수색 완료, 복구공사등 복구가 완료되더라도 한동안은 마우이 관광객들이 극도로 줄어 생계가 막막한 상황에 대안이 없다는 사실입니다.

이에 LA한인회에서는 오늘부터 피해한인들을 돕기 위한 성금모금을 시작하오니, 관심 가져 주시고, 혹 주변에 참여를 원하시는 분이 있으시면 알려주시길 부탁드립니다.

The Maui wildfires in Hawaii which began on August 8th is the deadliest U.S. wildfire in over a century, with 111 confirmed deaths and parts of the island being reduced to ashes.

Immediately after the wildfire, the local Maui Korean American Federation president Yu Seon-hee informed us of the current cases of damage affecting Korean Americans: about 12 commercial areas such as laundry and gift shops, 7 buildings, and 7 homes. The damage tally increases daily.

In addition, even after the fires are suppressed and search and restoration are completed, the expected decline in the number of Maui tourists for some time is cause for concern.

KAFLA is raising funds for the Korean victims of the Maui wildfire, so please take an interest and share it with others who would like to support them.



마우이 산불 피해자를 돕시다

"HELP MAUI"



*현지 피해사진: 마우이한인회 제공(8/15/23)

(참여방법)

- 체크에 "MAUI KOREAN COMMUNITY ASSOCIATION" 라고 적으시고,
- 체크 보내실 곳: 981 S. Western Ave #100, L.A., CA 90006
- 관련문의: LA한인회 사무국 info@kafla.org / 323-732-0700
- All donations are tax deductible.





증오범죄 기소과정 세미나 성료

지난 7월18일, LA한인회는 한인검사협회, 아시안증오범죄연대와 함께 '증오범죄 기소과정'에 관한 세미나를 개최하였습니다.

LA한인회, KYCC, 한미연합회, 한미치안협회의 4개 단체는 캘리포니아 사회보장국의 증오범죄예방 활동 관련 그랜트를 지원받아 연대를 구성하고 그간 증오범죄 신고대행, 예방포스터와 전단지 및 호신용 호루라기 배포, 증오범죄주, 연방정부 보고등의 활동을 이어 왔습니다.

증오범죄의 경우, 피해의 경중을 떠나 신고가 중요한데, 상당수 피해자들이 신고이후 관계부처의 수사진행과 처벌절차에 대해 알지 못하기 때문에 신고이후 기소과정이 어떻게 되는지에 대한 세미나를 준비하게 되었습니다.

이날 강사로 참여하신 LA카운티 존 장 검사, LA시 로버트 차 부검사장은 피해 신고시 올바른 신고가 중요한데, 신체피해>인종차별>재산피해 등 인적 피해를 최우선으로 얘기해 줄것과, 리포트번호, 담당경관, 시리얼번호의 이름을 정확히 기록해 놓을 것을 강조했습니다. 또한 실제 처벌여부와 상관없이 신고가 많을수록 대처가 빠르고, 피해자 보호와 지원에 여러 리소스들이 있어, 두려워 말고 적극 신고를 당부했습니다.

올림픽경찰 애론 폰세 서장은 관할지역내 주민이 약19만명인데 비해 경관은 245명으로, 치안유지에 주민들의 신고와제보는 절대적이라며, 한인들에 적극적인 신고와 협력을 부탁하였습니다.

LA한인회에서는 앞으로도 지역 치안과 증오범죄예방을 위해 관련 활동을 이어 나갈 것입니다.

On July 18, the Korean American Federation of LA held a "How Does Prosecution Work?" seminar with the Korean Prosecutor's Association and the Asian Hate Crimes Alliance.

KAFLA, KYCC, Korean American Coalition-LA, and Korean American Law Enforcement Organization collaborated with support from the California Department of Public Social Services Stop the Hate grant. We have been reporting hate crimes and distributing posters, flyers, and self-defense whistles to help prevent hate crimes.

It is very important that victims immediately report any hate crimes regardless of the severity. However, most do not know about the investigation and punishment procedures that follow, so we decided to hold a seminar that explains the prosecution process after reporting.

Speakers LA County Prosecutor John Chang and LA Deputy Prosecutor Robert Cha emphasized the importance of providing accurate information when reporting specific damages. The reports regarding personal damage such as physical damage, racial discrimination, and property damage will be prioritized with the report number, officer in charge, and serial number. In addition, they encouraged reports to be filed regardless of the punishment so that the response can be quick and the victim can get the necessary support with more evidence available.

Olympic Police Chief Aaron Ponce asked for active reporting and cooperation from the community, saying there are only 245 police officers responsible for 190,000 residents in the area under his jurisdiction.

KAFLA will continue to advocate to strengthen local security measures and act to help prevent hate crimes.



아시안증오범죄
"HATE CRIME"
결코 남의 일이 아닙니다.
种族歧视 憎恨犯罪 "HATE CRIME" 绝对不是别人的事情。

**STOP
the
HATE**

범죄에 안전지대는 없습니다. 항상 주의를 살피고, 주의해야 합니다.
범죄예방과 피해대처를 위해 아래 소책자와 호루라기를 활용하시기 바랍니다.
犯罪没有安全地带 要时刻注意 观察周围
为了预防犯罪和应付损失, 请利用好下列小册子和哨子



로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION
OF LOS ANGELES

청소년 뿌리학교 "대한학당" 1기 졸업식

지난 8월5일(토), 미주한인 이민 120주년을 맞아 한인 청소년들에게 뿌리학교를 길러주기 위해 8주과정으로 진행한 LA한인회의 "대한학당 1기 졸업식"이 있었습니다.

총괄지도교사(헬렌 김)와 4명의 멘토의 지도아래 총 22명의 졸업생들은 지난 8주동안 미주한인 이민역사, 독립운동, 4.29폭동, 한인타운분리안선거(WCKNC), 주민의회 등 각 지역정부의 역할 등 다양한 주제에 대해 배우고, 서로 토론하며, 뿌리교육과 시민참여에 큰 성취를 보였습니다.

또한 존 리 시의원, 지미 고메즈 연방하원의원을 방문하여 나를 대표하는 지역구 정치인들의 핵심적 역할과참여방법에 대해 체험하기도 했습니다.

성장환경이 각기 다른 청소년들이 한 주제아래 모여, 처음에는 모두가 말도 적고, 발표에 소극적이었지만, 한사람 한사람이 각 주제별로 발표하고 토론하는 '하부루타' 교육방식을 통해, 개인의 창의적인 발상을 정리하여 대답하는 커뮤니케이션 스킬을 차츰 익히며, 8주과정을 마치는 오늘, 참석하신 부모님들은 몰라보게 성숙된 자녀들의 모습에 놀라워 하셨습니다.



특히, 월-수 그룹, 화-목 그룹으로 나눠 진행된 각 그룹별 주제발표에서 청소년들은 시민참여(유권자등록, 투표참여등)가 왜 중요하고, 내가 어떻게 해야 사회가 변화할 수 있는지를 본인의 생각을 직접 발표하며, 어리게만 생각했던 자녀들의 깊은 생각에 부모님들은 '대한학당'에 참여한 일이 이번 방학중 가장 잘 한일이라며 고마워하셨습니다.

학생들 역시 처음에는 부모님의 강권에 못이겨 참여했지만, 과정이 진행되며 또래 친구들의 생각을 들어보고, 내 생각을 정리해 의견으로 발표하는 일에 큰 도움이 되었고, 무엇보다 제대로 배울 기회가 없었던 한인관련 주제들을 알게 되며, 한인으로서의 자긍심을 느끼게 되었다고 소감을 밝혔습니다.

대한학당은 LA한인회의 여름방학 청소년 뿌리교육 프로그램으로 선보였으며, 광복회 미국서남부지회, NGA차세대애드보캅츠 재단에서 후원으로 동참하였으며, 이번 1기 과정을 검토하고 보완하여 추후 2기 과정도 선보일 예정입니다.



On Saturday, August 5, the Korean American Federation of Los Angeles held a graduation ceremony for the first class of the "Daehan Heritage School" an 8-week program designed to instill a sense of roots among Korean American youth on the 120th anniversary of Korean immigration to the United States.

Under the guidance of head teacher Helen Kim and four mentors, a total of 22 graduates spent the past 8 weeks learning about various topics such as the history of Korean American immigration, the Korean independence movement, the 1992 LA Civil Unrest, the Wilshire Center Koreatown Neighborhood Council election on the separation of Koreatown, the role of local governments, and more. They engaged in discussions and showed great achievements in learning about their roots and civic engagement. They also had the opportunity to meet with local politicians who represent them, such as Councilman John Lee and Congressman Jimmy Gomez, to learn about their crucial roles and ways to participate.

The youths, who come from different backgrounds, initially spoke little and were passive in presentations. However, through the 'Havruta' style of education, where each individual presents and debates on each topic, they gradually honed their communication skills, organizing their creative ideas, and responding. By the end of the program, the parents were amazed at the maturity of their children, who had grown unrecognizably.

In particular, during the topic presentations conducted by groups divided into Monday-Wednesday and Tuesday-Thursday, participants presented their thoughts on why civic participation (voter registration, voting participation, etc.) is important and what they can do to bring about social change. The parents expressed their gratitude for their children's participation in the 'Great Korean Party', saying it was the best thing they did during their vacation.

The students, who initially participated under their parents' coercion, found it very helpful to hear their peers' thoughts and organize their own thoughts for presentation as the course progressed. More importantly, they had the opportunity to learn about topics related to Koreans, which they had not had a chance to learn properly before, and expressed their feelings of pride as Koreans.

The Daehan Heritage School was introduced as a summer root education program for youth by KAFLA. It was sponsored by KAFLA and the Next Generation Advocates Foundation. After reviewing and improving the first course, they plan to introduce a second course in the future.



대한학당 뿌리교육

뿌리 깊은 나무는 바람에 아니 흔들리므로

청소년들을 위한 법조인 진로 세미나

지난 8월 10일, LA한인회는 다양한 법적 진로에 대해 고민중인 청소년들에 멘토십을 제공하는 예비 법조인 진로세미나를 개최하였습니다.

이날 강사로 참여하신 분들은 John Chang - LA카운티 검사, Wilson Park - 미국 법무부, Irene Lee -LA 변호사, Joshua Lee - CA 가주검찰총장실, Christopher Suk - LAPD, Michael Sohn - 연방수사국(FBI)로, 각 지역별 최고 법집행 담당부서에서 참여해주셨습니다.

먼저 본인이 왜 법조인을 선택했고, 본인들이 겪은 어려움 그리고 이를 어떻게 극복했는지와 현재 직업에 대한 만족도, 추천도서, 또 한인을 자긍심을 가질것 등 학생들의 다양한 질의응답이 이어졌습니다.

강의중 몇몇 전문가들은 우연히 자기 분야를 찾고 열정을 키운 이야기를 나눴습니다.

특히 Irene Lee 변호사는 직장 생활을 쉬는동안 검사실에서 인턴을 했던 경험을 얘기했는데, 어느 날 법정에서 한인들이 중요한 내용을 생략한 통역사에 의해, 판사에게 잘못 전달되는 것을 목격해, 통역사 교체를 요청하고 그날을 통해 한인들을 대변하고 싶다는 결심을 하게된 이야기를 했습니다.

다른 전문가들도 마찬가지로 지금 위치까지의 많은 경험들과 한인들을 도와주며 느끼는 보람을 학생들에게 들려줬습니다.

또 다른 멘토는 할리우드 영화에서 법조인 대부분이 백인인 것처럼 많이 비취지만, 현실은 30%정도가 백인으로, 한인을 포함한 아시아인 청소년들이 법조인으로서의 진로에 관심을 갖도록 독려했습니다.

추천도서로는 Angela Duckworth의 Grit라는 책이었는데, 이 책은 연구로 바탕한 성공하는 사람들의 비결을 알려주는 내용으로, 목표를 이룰 때까지 포기하지 않는 의지가 강한 자세가 중요함을 강조하는 내용으로 학생들의 관심을 끌었습니다.



On August 10, KAFLA held a seminar for students who were interested in learning about the different legal career paths.

Guest speakers included LA County Deputy and District Attorney John Chang, Wilson Park of the US Department of Justice, LA County Counsel Irene Lee, Joshua Lee of the CA Attorney General's Office, Christopher Suk of the Los Angeles Police Department, and Michael Sohn from the Federal Bureau of Investigation.

The experts shared their own experiences including their struggles and how they overcame challenges, their satisfaction with their current roles, recommended books, and encouraged Asian students to join the field.

Several speakers shared similar experiences of inadvertently entering their respective fields and eventually developing a deep passion for them. One in particular, Irene Lee, shared that during a break in her career pursuits, she decided to intern at the District Attorney's office. One day, she witnessed Koreans in a courtroom case being misrepresented to the judge by an interpreter who omitted crucial details. Disturbed by this, she informed the District Attorney, resulting in improved representation for the Korean Americans in the case and the replacement of the interpreter. Seeing the impact she made, she strove to become a person that represented Korean Americans equally within the legal system. Like her, all the other speakers collectively shared the experience of persistent pursuit of their desired careers, leading them to their current, beloved jobs. They expressed no career regrets except for the scarcity of Korean Americans in their field.

Another mentor mentioned how Hollywood displays as if most of the people in the legal field are white, but as he pointed out only 30-some percent make up these roles in real life, he encouraged Asian students to continue their interests in the legal field.

Recommended was the book Grit by Angela Duckworth, which is a study that finds what makes someone successful. It emphasizes the importance of possessing the characteristics of not giving up and persistence until a goal is achieved.

The inspiring seminar sparked many students' interests as they shared conversations and asked questions while the mentors and students enjoyed pizza afterward.

ADA장애인 규정 관련 세미나(8/23)

LA한인회에서 지난 2020년 3월, 팬데믹 직후부터 SBA(EIDL,PPP, RRF) EDD(PUA), CA Relief Grant, Micro Enterprise, Comeback Check등 수많은 스몰비즈니스들의 정부지원 프로그램을 도왔고, 지금도 관련 일들로 꾸준히 찾아오시는 분들이 많습니다.

직접 그분들을 만나 뵈다보니, 각 비즈니스들에서 여러 어려움도 많이 토로하셨는데, 대표적인 어려움 중 하나가 ADA장애인관련 규정과 이에 따른 소송문제였습니다.

스몰비즈니스 자체가 규모가 작고, 영어가 불편하시는 등 어려움이 있다보니, 이를 제대로 배울기회도 많지 않고, 한국어로 이해하는데 어려움이 많은데, 소송까지 당하는 안타까운 경우들도 있었습니다.

이에 LA한인회와 LA한인상공회의소,남가주한인식품상협회(KAGRO)에서는 ADA규정 등 지역 주민들의 여러 법적상당을 돕고있는 비영리법률재단 Public Counsel, Bet Tzedek Legal Service와 함께 ADA관련 현행 규정, 비즈니스 오너가 반드시 준비할 것들 소송을 당한경우 대처방안등 스몰비즈니스 오너들에게 도움이 될 내용들 중심으로 세미나를 준비하고 있습니다.

팬데믹을 이겨야 벗어나는 시기, 최악의 경우 비즈니스의 존폐까지도 염두에 두어야 하는 ADA관련 규정에 대해 경각심을 높이는 한편, 현행 규정을 제대로 이해하고 장애가 있는 고객들에게 제대로 서비스를 제공하기 위한 이번 세미나에 보다 많은 스몰비즈니스 업주들께서 참여 할 수 있도록 각 언론사 여러분의 협조를 부탁드립니다. 감사합니다.



<ADA장애인 규정 관련 세미나>

- 날 짜 : 2023년 8월 23일(수)
- 시 간 : 오전 11시30분(11:30am)
- 장 소 : LA한인회
(981 S. Western Ave., L.A. CA 90006)
- 강 사 : 리투 마하잔 변호사 / Public Service

* 강의는 한국어 통역이 제공되며, 누구나 참석하실 수 있습니다.
**주차는 Koreatown Plaza 쇼핑몰에 하시면 됩니다.

Since March 2020, at the onset of the pandemic, KAFLA has helped numerous small businesses to access government support programs such as SBA (EIDL, PPP, RRF), EDD (PUA), CA Relief Grant, Micro Enterprise, and Comeback Check. Many people still come to KAFLA regularly seeking help.

Many business owners we assisted expressed difficulties regarding ADA regulations and the lawsuits revolving around them.

There have been unfortunate cases of small businesses being sued, especially those owned by limited-English proficient owners who did not have many opportunities to learn about the ADA rules and how to resolve the issues.

Accordingly, with the help of other organizations and Public Counsel, we decided to prepare a seminar to help small business owners with various legal consultations regarding ADA regulations and how to deal with lawsuits.

As we are just coming out of the pandemic, we need to raise awareness about ADA-related regulations that may, in the worst case, cause a business to shut down. This seminar aims to properly inform of the current regulations and how to provide services to customers with disabilities.

We ask for cooperation from each media outlet so that small business owners can participate. Thank you.

인터넷, 저렴하게 이용하세요

Affordable Connectivity Program

LA한인회에서는 자격이 되는 한인들이 저렴하게 인터넷을 이용할 수 있는 ACP(Affordable Connectivity Program)의 신청을 돕고 있습니다. 이 프로그램은 연방정부에서 저소득가정을 위해 각 인터넷 회사들을 통해 매월 최대 \$30불의 이용요금을 할인받도록 하여, 각 가정이 저렴하게 인터넷을 이용하도록 지원하는 프로그램입니다.

ACP를 신청하기 위해서는 신청자ID와 메디칼, 푸드스탬프 등 저소득을 증명하는 서류가 필요하며, 최대 월 \$30불까지 인터넷 요금을 할인 받을 수 있습니다.

LA한인회와 우리 한인모두에게 반갑고 유익한 소식을 전하며, 신청을 원하시는 분은 서류를 준비하여 한인회를 방문하시기 바랍니다.

KAFLA provides assistance with a variety of government support programs such as the Affordable Connectivity Program (ACP). The ACP is a federal government program that helps low-income households pay for the internet at lower costs.

KAFLA had previously conducted ACP outreach and enrollment and recently heard the exciting news of being selected for a \$250,000 grant from the Federal Communications Commission (FCC) for the ACP grant program. KAFLA was 1 of 15 selected grantees in California, 1 of 3 agencies selected from Los Angeles, and the sole Korean organization in the United States.

The required documents to register for the ACP are a valid ID, proof of income, and a verification letter confirming receipt of any government benefits. If eligible, households can receive up to a \$30 discount per month.

KAFLA hopes to provide assistance to low-income families so they can have access to wifi at a lower cost. Please visit us with the required documents to apply.

USAC Affordable Connectivity Program

STAY CONNECTED

The Affordable Connectivity Program (ACP) is a U.S. government program that helps many low income households pay for broadband service and internet connected devices.

ACP 프로그램은 저소득 가구가 인터넷 연결 장치에 대한 비용을 지불하도록 돕는 미국 정부 프로그램입니다.

WHO QUALIFIES?

- IF YOU OR SOMEONE YOU LIVE WITH CURRENTLY RECEIVES A GOVERNMENT BENEFIT LIKE SNAP, MEDICAID, SSI, WIC, PELL GRANT, OR FREE AND REDUCED-PRICE LUNCH.
- PROOF OF LOW-INCOME

자격을 조건:
 • 귀하 또는 현재 동거인이 SNAP, MEDICAID, SSI, WIC, PELL GRANT 또는 무료 및 할인 점심과 같은 정부 혜택을 받는 경우
 • 저소득 증명

Wi Fi

If your household is eligible, you could receive:

- Up to a \$30/month discount on your internet service
- A one-time discount of up to \$100 for a laptop, tablet, or desktop computer (with a co-payment of more than \$10 but less than \$50)

준비서류 (Required documents):
 유효한 신분증과 소득 증명할 수 있는 자료 또는 정부 혜택 편지
 Valid ID and proof of income or letter of the government benefit

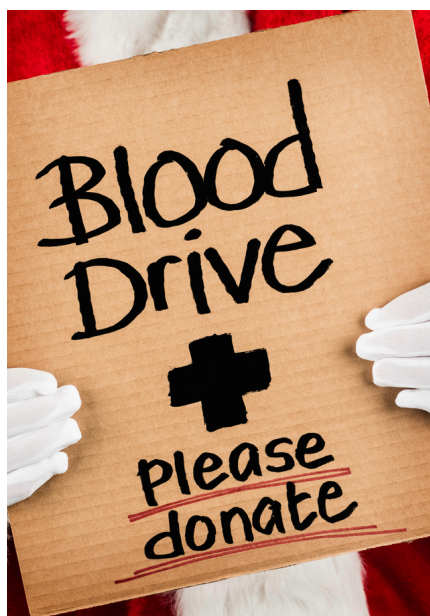
귀하의 가구가 자격이 있는 경우 다음을 받을 수 있습니다:
 • 인터넷 서비스 월 최대 \$30 할인
 • 노트북, 태블릿 또는 데스크탑 컴퓨터에 대해 최대 \$100의 일회성 할인 (\$10 초과 \$50 미만의 공동 지불)

로스앤젤레스한인회
 KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

213-999-4932

KAFLA can help you sign up!
 한인회에서 신청을 도와드려요!

Household Size	48 Contiguous States, D.C., and Territories	Alaska	Hawaii
1	\$29,160	\$36,420	\$33,540
2	\$39,440	\$49,280	\$45,360
3	\$49,720	\$62,140	\$57,180
4	\$60,000	\$75,000	\$69,000
5	\$70,280	\$87,860	\$80,820
6	\$80,560	\$100,720	\$92,640
7	\$90,840	\$113,580	\$104,460
8	\$101,120	\$126,440	\$116,280
For each additional person, add:	\$10,280	\$12,860	\$11,820



생명을 살리는 헌혈에 동참해주세요.

GIVE BLOOD, SAVE LIFE

오랜 팬데믹으로 인해 헌혈량이 급격히 줄어들었고, 혈액부족사태 역시 심각해져, 로컬 병원들의 혈액보유량도 위험할 정도로 낮다고 합니다.

이에 LA한인회에서는 한인들의 자발적인 헌혈참여 캠페인을 진행하려 합니다.

헌혈은 만16세 이상, 몸무게 110파운드 이상의 신체 건강한 성인이라면 누구든 참여할 수 있습니다. 최소 40명이 동참해 주시면 적십자(Red Cross)에서 나와 편하게 참여하실 수 있으며, 날짜는 추후 알려드릴 예정입니다.

헌혈에 동참하시려는 분은 <이름, 전화번호, 이메일주소> 이렇게 3가지 정보만 info@kafla.org로 보내주시기 바랍니다.

Due to the pandemic, the number of blood donations has drastically reduced causing serious shortages at local hospitals.

KAFLA will be hosting a campaign for those able to voluntarily participate in the blood drive. Anyone over the age of 16, over 110 pounds, and in good physical health can participate.

With at least 40 volunteers confirmed, the Red Cross will be able to come at an anticipated date to be announced later.

For those who are interested, please send **your name, phone number, and email address** to info@kafla.org.

주최: 로스앤젤레스한인회
Mental Health Workshop
LA 카운티 정신 건강 워크숍

마음 건강을 돌보고 계신가요?
 여러분들께 스트레스를 잘 관리 할 수 있는 방법을 알려 드립니다.
 LA 카운티에서 제공하는 정신 건강 세미나에
 참여하셔서 많은 도움 받으시길 바랍니다.

정서적 웰빙과 스트레스

8,29, 2023
 화요일, 오전 11시
 장소 : LA 한인회관
 981 S. Western Ave., LA CA 90006

신청 및 문의
 213-999-4932
 323-732-0070

LOS ANGELES COUNTY DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH
 hope, recovery, wellbeing

로스앤젤레스한인회
 KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

LA한인회 정신건강 워크숍#5 (8월29일 화요일, 오전11시)

LA한인회에서는 LA카운티 정신건강국과 함께 한인들의 정신건강에 대한 인식을 개선하고 약 10여개의 세분화 된 주제들을 통해, 누구나 감기에 걸리고 낫는 것처럼, 누구나 정신 및심적 문제가 있을 수 있고 상담과 심리치료를 통해 개선되고 나올 수 있다는 교육을 매월 시리즈로 지속적으로 실시합니다.

다섯번째 순서는 모두가 크고 작게 겪고 있는 "스트레스"를 주제로 정서적 웰빙과 스트레스에 대해 알아보는 시간을 준비하였습니다.

특히, 만병의 근원이라고까지 불리는 스트레스는 나이와 상관없이 학업, 직장, 교육, 종교 등등 다양한 원인으로 거의 모든 사람이 겪고 있는 정신적 문제로, 조절 가능수준의 적당한 스트레스는 집중을 높여주기도 하지만, 극단적 사건의 근본원인이기도 합니다.

이번 워크숍에서는 스트레스가 무엇이고 정신 및 건강에 미치는 영향, 적절한 극복의 요령들을 배우게 됩니다.

8월28일(화) 오전11시, LA한인회관에 여러분을 초청합니다.

The Korean American Federation of Los Angeles has partnered with the Los Angeles County Department of Mental Health (DMH) to increase awareness of mental health among Korean Americans. We will promote 10 different topics that will be subdivided into 3 monthly educational workshops. The workshops will be open to anyone and aim to improve participants' mental health and psychological condition.

The fifth workshop on the topic of "Stress" will be held at KAFLA on **August 29th at 11 AM.**

Stress, which is the root of all diseases, is common amongst anyone of any age for various reasons such as schoolwork, work, education, and religion. However, too much stress can cause serious health problems or extreme events.

This workshop will educate on what stress is, its influences, and how to cope with stress.

Anyone is welcome to join the workshop which will be held in Korean by mental health professionals from LACDMH.

무료 코로나19 백신, - 추가접종 (8/30)

<무료 코로나19 백신 접종일정>

- 날짜 : 2023년 8월 30일(수)
- 시간 : 10am-12pm
- 장소 : LA한인회관
- 접종대상 : *체류신분 상관없음
- 1) 화이자 백신 - 12세이상 누구나
- 2) 모더나 백신 - 18세 이상 누구나
- 문의 : LA한인회 이메일 info@kafla.org , 또는 핫라인 213-999-4932

<Upcoming - Covid-19 Bivalent Vaccine Clinic>

- Date: August 30 (Wednesday), 2023
- Time: 10am - 12pm
- Address: KAFLA (981 S Western Ave, LA, CA 90006)
- Documents Needed: ID, Vaccine Card
- *Those 12 and older can receive a booster dose at least 2 months after the 3rd dose.
- Reserve your Vaccine TODAY - info@kafla.org / 213-999-4932

로스앤젤레스한인회
 KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

NEXT COVID-19 VACCINE CLINIC IS

8/30(WED)/2023
10AM-12PM

코로나 백신 아직 못 맞으셨나요?
 여기에서 백신 주사 받으실 수 있습니다. 아직도 무료입니다.
FREE COVID-19 BIVALENT VACCINE IS AVAILABLE
GRATIS-VACUNA DE COVID-19 ESTÁ DISPONIBLE AQUÍ
 在此处可以免费接种COVID-19疫苗

-Bivalent 부스터 샷(Pfizer or Moderna)-
 : 6세 이상 1차 부스터 샷 접종 후, 2개월 이상 경과자 (Age 6+, at least 2months after their last covid-19 vaccine dose)

Reserve your Vaccine Today!
213-999-4932
 981 S. Western Ave., Los Angeles, CA 90006

집 페이먼트 또는 재산세 납부에 어려움이 있으신가요?



COVID-19팬데믹 관련 대부분의 정부지원 프로그램은 종료되었지만, 거의 유일하게 남아있는 지원프로그램은 집 모기지 페이먼트 또는 재산세 미납을 지원하는 CMRP (California Mortgage Relief Program) 프로그램입니다.

CMRP는 팬데믹으로 인한 경제적 어려움으로 모기지 페이먼트가 밀려 있거나, 재산세를 납부하지 못한 경우 지원을 받을 수 있습니다.

또한 이번달에 자격기준이 확대되어, 모기지연체기간이 최소2023년 1월 전에 밀렸어야 되고 재산세는 최소 2023년 2월 전에 밀렸어야 됩니다.

또한, 모기지 대출이 두개 있는 소유자, 모기지를 연기한 소유자, 4유닛을 갖고 있는 소유자(집주인은 한 유닛에 거주해야 합니다), 그리고 모기지나 재산세 지원혜택을 이미 받은 분들은 추가로 보조를 받을 수 있습니다.
(단, 모기지 구제는 최대 \$80,000까지 받을 수 있고 재산세 보조는 \$20,000까지 받을 수 있습니다).

LA한인회에서는 CMRP의 대행기관으로 선정되어 주민들의 신청을 돕고 있는 바, 아직까지 모기지와 재산세 납부에 어려움이 있으신 분은 주저말고 신청하시기를 바랍니다.

KAFLA was selected as a partner agency to assist applicants for the California Mortgage Relief Program (CMRP). CMRP offers assistance to homeowners whose mortgage or property tax payments are behind.

In February 2023, program officials announced that aid would be extended to four new groups: homeowners who missed a second mortgage payment before March 2023 or were behind at least one property tax payment before March 2023, have a "partial claim" or deferral, and homes up to four units (the landlord must live in one unit). In addition, the new expansion allows homeowners who received funding to apply for additional funding of up to \$80,000 in mortgage relief or \$20,000 in property tax relief.

All homeowners who are behind on property tax or mortgage payments should be advised of this program. If there are questions or concerns regarding eligibility, please feel free to contact KAFLA.

캘리포니아 모기지 구제는 효과적입니다. 주택소유자를 위한 지원이 있습니다.

- 모기지 구제**: 연체한 모기지 납부금을 최대 8만 달러까지
- 재산세**: 체납 재산세에 대해 최대 8만 달러까지
- 부분 청구/이자 상환 연기**: 2020년 1월 중이나 이후에 받은 부분 청구 또는 상환 연기 용지를 결정하거나 없애는데 최대 8만 달러까지
- 리버스 모기지**: 리버스 모기지에 대한 연체세 및 주택소유주 부담 지원은 최대 8만 달러까지

*자격을 갖춘 지원자들은 추가 지원금을 신청할 수 있습니다. 자격이 되는 가구당 지원금 총액은 최대 8만 달러.

자격 요건들
CaMortgageRelief.org/whoiseligible에서 자격 규정에 대해 더 자세히 알아보십시오.

필수 요건	모기지 구제	재산세	리버스 모기지	부분 청구/이자 상환 연기
2020년 1월 27일 이후 팬데믹 관련 재정적 어려움에 직면했어야 합니다.	X	X	X	X
10세 이상 거주자의 가구 집단 소득이 지역 중간 소득(Median)의 150% 이하 (연소득)이어야 합니다.	X	X	X	X
주택소유주로서 앞으로 세는 구제 기간에 20일 이상 추가한 액수 이상의 현금이나 자산으로 현금 지급은 제외될 예정입니다.	X	X	X	X
주택소유주는 1회 모기지에 납입 있는 미납 원금액이 (2008년 주택 및 경제 회복법 조항에 의해 결정된)에 따라 "자격 대출 한도"를 초과할 수 없습니다.	X		X	X
2023년 8월 31일까지 최소 두 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태에 있습니다.	X			
2023년 8월 31일 이전에 최소 한 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태에 있습니다.		X		
부동산 한 채만 소유하고 있어야 하며 반드시 주 거주자여야 합니다.	X	X	X	X
부동산 한 장소에 있는 최대 4가구의 포함할 수 있습니다. (주택, 콘도, 영구 부속형 조립식 제조 주택, 별채가 딸린 주택, 2가구 주택, 4가구 주택)	X	X	X	X
자격이 되는 신청서에 최대 8만 달러 지원금까지 복수의 기금 지원 인정	X	X	X	X
2020년 1월 중 또는 이후에 받은 부분 청구 또는 상환 연기 용지를 결정하거나 없애십시오.				X
주택소유주 모기지/이자 서비스 없애는 캘리포니아 모기지 구제 프로그램에 참여해야 합니다.	X		X	X

오늘 CAMORTGAGERELIEF.ORG 에서 온라인으로 신청하세요.

전화로 질문하세요. 1-888-840-2594
월요일-금요일 오전 8시-오후 6시

오늘 신청하세요

CALIFORNIA MORTGAGE RELIEF
CaMortgageRelief.org 방문

"지금 신청하세요" (Apply Now) 클릭

신청서 작성

신청 상태 확인

CaMortgageRelief.org

모기지나 재산세가 밀려있다면 지금 신청하세요.
<https://camortgagerelief.org/ko/>

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요. 213-999-4932

전기세나 또는 수도요금이 너무 많이 나오나요?



LA한인회는 LA수도전력국 (LADWP)에서 제공하는 여러 할인 혜택의 신청을 돕고 있습니다.

여러분 가정이 신청할 수 있는지 꼭 살펴보시고, 자격이 된다면 바로 신청하세요.

또한 밀린 공과금 납부에 도움이 필요하시면 LIHEAP와 LIHWAP 이라는 지원 프로그램을 통해 최대 \$3,000 까지 지원 받으실 수 있습니다.

LADWP Cares

청구서 지불에 도움이 필요하십니까? 도움이 곧 오고 있습니다!

www.ladwp.com/financialassistance

LADWP 지원 프로그램	누구를 위한 것입니까?	어떤 저축을 받게 됩니까?
EZ-SAVE (저소득자 할인 프로그램)	소득 적격 거주 고객	유틸리티 및 가구 규모에 따라 12개월마다 최대 \$400
생명선	만 62세 이상 소득 적격 거주 고객 또는 적격 장애가 있는 경우	유틸리티에 따라 12개월마다 최대 \$650
PCAD (의사 인증 수당)	적격 장애가 있는 가구	12개월마다 \$200 이상
생활 지원	생활 유지 장치가 필요한 가구	12개월마다 \$200 이상

<준비서류>

- LADWP고지서 (어카운트 번호)
- 신청자 ID

*프로그램에 따라 필요한 추가서류들이 있을 수 있습니다.

이러한 프로그램 및 기타 프로그램에 대해 자세히 알아보려면 당사에 문의하십시오.

고객센터
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

월요일-금요일: 오전 7시-오후 7시
토요일: 오전 7시-오후 2시
일요일 및 공휴일: 휴무
비상/중단 진화를 위해 연중무휴 24시간 이용 가능합니다.

고객 서비스 센터
예약 필수
1-888-999-0477

LADWP Cares

Need Help Paying Your Bill?
Help is on the Way!

ladwp.com/financialassistance

LADWP assistance programs	Who is this for?	What benefit will I receive?
EZ-SAVE (Low Income Discount Program)	Income-qualified residential customers	Up to \$280 every 12 months, depending on utilities
Lifeline	Income-qualified residential customers who are aged 62+OR with a qualifying disability	Over \$530 every 12 months, depending on utilities
PCAD (Physicians Certified Allowance)	Households with a qualifying disability	Over \$200 every 12 months
Life Support	Households who require a life support device	Over \$200 every 12 months
Payment Arrangements (No fee, no interest)	All residential and commercial customers	Up to 48 months for discount customers, 36 months for all others
Level Pay	All residential customers	A level, monthly bill based on your typical usage

Contact us to learn more about these and other programs. We are here to help.

Customer Contact Center
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

Monday - Friday: 7am to 7pm
Saturday: 7am to 2pm
Sunday and holidays: Open for emergency & outages
Available 24/7 for emergency & outages

Customer Service Center
Appointment Required
1-888-999-0477

혼자 신청하기 어려운가요?

LA한인회로 연락하세요.

213-999-4932



The Los Angeles Department of Water and Power (LADWP) offers many programs to help you save on your electricity and gas bills. Learn how and sign up.

There are also relief programs. The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) and Low-Income Household Water Assistance Program (LIHWAP) are available to help you with your unpaid utility bills for up to \$3,000.

<Required Documents>

- LADWP bill
- Valid ID

***Additional documents may be needed dependent on the program.**

Need help signing up?

Call KAFLA.

213-999-4932



LADWP 에어컨 신청 프로그램

LADWP에서 저소득층이나 시니어분들이 여름을 시원하게 보낼 수 있게 Stay Cool LA라는 프로그램을 제공하고 있습니다. 이 프로그램을 통해 새 에어컨을 최대 \$225 할인 받으실 수 있습니다.

해당자격은 LADWP이용 고객으로

- 1) 저소득층 할인프로그램인 EZ Save 수혜자
- 2) 저소득층 시니어 및 장애인을 위한 Lifeline 할인혜택 수혜자
- 3) 호흡기 등 생명유지장치 할인 수혜자(Life-Support Equipment Discount)
- 4) 심각한 질병으로 인한 의료인의 진단할인(Physician Certified Allowance Discount)이중 하나의 수혜자이어야 합니다.

*보통 일반적으로 저소득가정은 Ez Save 또는 Lifeline 둘중 하나에 해당됩니다.

<구비서류>

- 1)신청자ID
- 2) LADWP 마지막달 고지서(Bill),
- 3)수입증명서류(세금보고서류, 메디칼카드, EBT카드, 웰페어편지등)

하지만, 저소득가정이지만 아직 상기 4가지 프로그램을 신청하지 않은 경우, Ez Save 또는 Lifeline등 할인 프로그램을 먼저신청하고, 승인(Approve) 된 이후 Stay Cool LA의 신청을 진행할 수 있어 시간이 걸리는 점 유의하시기 바랍니다.

신청하시려는 분은 LA한인회로 연락주시기 바랍니다.

KAFLA is currently assisting with enrollments for the Stay Cool LA program by the LADWP. This program is intended to provide affordable AC for low-income families and senior customers of LADWP. Through Cool LA, eligible customers can get cooling rebates of up to \$225.

Eligible LADWP customers are one of:

- 1) Beneficiaries of the EZ Save low discount program
- 2) Beneficiaries of Lifeline discounts for low-income seniors and/or people with disabilities
- 3) Beneficiaries of Life-Support Equipment Discount
- 4) Beneficiaries of Physician Certified Allowance Discount

Required documents are as follows:

- 1) **Registeree ID**
- 2) **Latest LADWP bill**
- 3) **Income Proof (tax return, medical card, EBT card, SSI (welfare) letter)**

If you are not participating in one of the programs above, you may still apply and see if you qualify. Please account for the additional time to first apply for any discount programs such as EZ Save and Lifeline before we are able to help apply for Cool LA.

Those who want to receive application assistance can visit KAFLA.

In Partnership With



**새 에어컨을 최대 \$225 할인 받고
이번 여름 시원하게 보내세요!**



Stay Cool, LA!
Cooling Rebates up to \$225!*
Window / Wall / Portable / Evaporative Cooling

LA DWP COOL* LA
Beat the Heat & Stay Safe
ladwp.com/Cool-LA

<자격 조건>
LADWP 저소득/시니어 해당 프로그램에 가입되신분*:
EZ-SAVE, Senior Citizen/Disability Lifeline Rate, Physician Certified Allowance Discount, and Life-Support Equipment Discount
*한인회에서 프로그램 신청도 도와드립니다

**한인회에서
신청 도와드립니다**

☎ 323-732-0700
📍 981 S Western Ave,
Los Angeles,
CA 90006



로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION
OF LOS ANGELES

<구비서류>
LADWP 청구서

COOL* LA - Beat the heat and stay safe.

**SHOP FOR
WINDOW AIR CONDITIONERS**

Mounts into a window for simple installation

[Find an Air Conditioner](#)



직장에서 해고된 경우, 최대 26주간 실업수당을 받을 수 있습니다.



흔히 'EDD실업수당'이라고 알고 있는 실업보험(UI)은 직장에서 해고되었거나, 근무시간이 줄어든 근로자의 소득의 일부를 지원해 주는 CA주정부 프로그램입니다.

실업보험 (UI) 자격:

최근 실직하거나 근무 시간이 줄어든 경우 청구할 수 있습니다. 실업 보험은 본인의 잘못이 아니지만 실업상태가 된 경우, 여전히 일할 수 있고 일할 수 있는 직원을 위해, 임시 또는 부분적인 임금을 최대 26주간 지급합니다.

Unemployment Insurance (UI) is paid for by your employer and provides partial income replacement for up to 26 weeks when you are unemployed or your hours are reduced due to no fault of your own. To claim UI benefit payments you must also meet all UI eligibility requirements such as you must be available for work and searching for work.

신청 시기:

실직하거나 근무 시간이 줄어든 첫 주에 신청해야 합니다. 제출된 신청서는 그 주 일요일에 접수됩니다.

중요 사항: 접수가 늦어지면 수당 지급이 지연될 수 있습니다.

You have to apply the first week you are unemployed or your hours are reduced. The application will be processed the Sunday of the submission week.

Important note: If the application is delayed, the payment of benefits may be delayed.

신청 방법:

- 온라인 ONLINE (가장 빠르고 편리한 UI 청구 방법): WWW.EDD.CA.GOV/UI_ONLINE 을 방문 하십시오.
- 전 화 PHONE : 영어 1-800-300-5616 한국어 1-844-660-0877 / LA한인회 213-999-4932
- FAX 또는 우편: UI 신청서를 작성해 UI 청구를 하시려면 아래 링크를 참고 바랍니다.
WWW.EDD.CA.GOV/UNEMPLOYMENT/FILING_A_CLAIM.HTML

CalFresh HEALTHY LIVING

자격이 되는 분들은 푸드스탬프 혜택을 받을 수 있습니다. 지금 신청하세요.
Those who need help paying for food and are eligible for CalFresh. Apply now.

〈신청 자격〉

- 미국 시민권자, 영주권자 또는 합법거주자
- 저소득층 가정
- 개인 자산 \$2,000이하
- SSI/캘페어등 정부지원 받는 분
- Are a U.S. Citizen or a legal resident
- Are an immigrant that meets certain criteria
- Receive CalWORKS or General Relief
- Have a low or no income
- Have limited property
- Receive SSI/SSP

식료품 구입에 어려움이 있으신가요?

푸드스탬프, EBT등의 이름으로 알려진 "CalFresh" 프로그램은 저소득 가정들이 충분한 식물을 구입할 수 있도록 도와 드리는 프로그램 입니다.

신청후 자격이 되시는 가정은 한달에 최대 1인 \$250까지 지원 받을 수 있습니다.

CalFresh is a program that provides assistance for low-income households to increase their buying power so they are able to purchase sufficient food to meet their needs. Sign up and get up to \$250 for groceries for a one-person household or more for larger households.

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요.
213-999-4932



로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION
OF LOS ANGELES

981 S. WESTERN AVE, SUITE 100, LOS ANGELES, CA 90006